



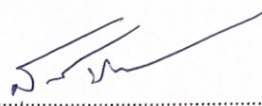
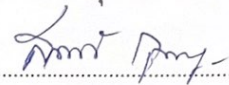

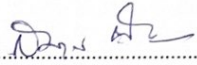
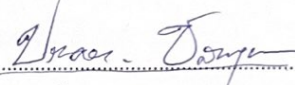
การพากย์-เจรจา ในการแสดงโขน
กรณีศึกษาครูไทรภพ สุนทรหุต

อดิศร ประกอบธรรม
อดิศักดิ์ ประกอบธรรม

ศิลปนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรบัณฑิต
สาขาวิชาดนตรีคีตศิลป์ไทยศึกษา ภาควิชานาฏดุริยางคศิลป์
คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี
ปีการศึกษา 2563

หัวข้อศิลปนิพนธ์ การพากย์-เจรจา ในการแสดงโขน กรณีศึกษาครูไทรภพ สุนทรหุต
Narration-Dialog in Khon performance, case study of kru Traipop Soontornhoot
ชื่อ-นามสกุล นายอดิสร ประกอบธรรม นายอดิศักดิ์ ประกอบธรรม
สาขาวิชา ดนตรีคีตศิลป์ไทยศึกษา
อาจารย์ที่ปรึกษา อาจารย์สมพร กุญแจทอง
อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม อาจารย์บุญสืบ เรืองนนท์
ปีการศึกษา 2563

คณะกรรมการตรวจสอบศิลปนิพนธ์


..... ประธานกรรมการ
(อาจารย์ ดร.สุภาสิรีร์ ปิยะพิพัฒน์)

..... อาจารย์ที่ปรึกษา
(อาจารย์สมพร กุญแจทอง)

..... อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม
(อาจารย์บุญสืบ เรืองนนท์)

..... กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
(ดร.สมาน น้อยนิตย์)

..... กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
(อาจารย์ประคอง ชลาณภาพ)

คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี อนุมัติศิลปนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาดนตรีคีตศิลป์ไทยศึกษา

ลงชื่อ.....
(รองศาสตราจารย์ ดร.สมพร ฐวี)
คณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์
วันที่ 9 เดือน เมษายน พ.ศ. 2564

หัวข้อศิลปนิพนธ์	การพากย์-เจรจา ในการแสดงโขน กรณีศึกษาครูไทรภพ สุนทรหุต
ชื่อผู้วิจัย	นายอดิศร ประกอบธรรม นายอดิศศักดิ์ ประกอบธรรม
ปริญญา	ศึกษาศาสตรบัณฑิต
สาขาวิชา	ดนตรีคีตศิลป์ไทยศึกษา
ปีการศึกษา	2563

บทคัดย่อ

การวิจัยเรื่อง การพากย์-เจรจา ในการแสดงโขน กรณีศึกษาครูไทรภพ สุนทรหุต เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาประวัติ และผลงานของครูไทรภพ สุนทรหุต การพากย์-เจรจา เรื่องรามเกียรติ์ และกลวิธีการพากย์-เจรจาโขน ในแนวทางของครูไทรภพ สุนทรหุต ทั้งนี้คณะผู้วิจัยจะศึกษารวบรวมวิธีการพากย์ทั้ง 6 ประเภท ได้แก่ พากย์เมือง พากย์รถ พากย์บรรยาย พากย์เบ็ดเตล็ด พากย์ชมดง พากย์ไอ้ และวิธีการเจรจาทั้ง 2 ทำนอง ได้แก่ เจรจาทำนองบรรยาย และการเจรจาทำนองพูด

ผลการวิจัยพบว่า ครูไทรภพ สุนทรหุต เป็นบุตรคนที่ 2 ของจำสืบเอกด้าน สุนทรหุต กับนางเอื้อจิตต์ สุนทรหุต เกิดเมื่อวันที่ 1 มกราคม 2500 ครูไทรภพ สุนทรหุต ได้เล่าเรียนวิธีการพากย์-เจรจา จากคุณครู และรุ่นพี่ที่เรียนวิชาเอกโขนหลายๆ ท่าน เช่น ครูเฉลิมชัย โกมลผลิน ครูประพันธ์ สุคนธชาติ ครูเสรี หวังในธรรม ครูเจริญ เวชเกษม ครูปัญญา นิตยสุวรรณ ครูประสาท ทองอร่าม ครูเกษม ทองอร่าม ครูสุมน ขำศิริ ครูถนอม โหมตเทศ ครูสมบัติ แก้วสุจริต เป็นต้น ครูไทรภพ สุนทรหุต ได้เริ่มพากย์-เจรจา ครั้งแรกในงาน ศิลปหัตถกรรมนักเรียน เมื่อ พ.ศ. 2514 ที่สนามอิมเนเซียม ตอน สุครีพถอนต้นรัง ซึ่งในการพากย์ สามารถแบ่งออกเป็น 6 ประเภท ดังนี้ พากย์เมือง พากย์รถ พากย์บรรยาย พากย์เบ็ดเตล็ด พากย์ชมดง พากย์ไอ้ แต่เมื่อนำมาจัดประเภททำนองของการพากย์จะสามารถแบ่งออกเป็น 3 ทำนอง ดังนี้ ทำนองที่ 1. พากย์เดินทำนอง หรือทำนองปกติ ซึ่งจะประกอบไปด้วย พากย์เมือง พากย์รถ พากย์บรรยาย พากย์เบ็ดเตล็ด ทำนองที่ 2. พากย์ทำนองเพลงชมดงใน ได้แก่ พากย์ชมดง ในการพากย์ทำนองนี้ ผู้พากย์จะพากย์ใส่ทำนองเพลงชมดงใน ในวรรคแรกของทุกคำพากย์ ในวรรคที่ 2 และวรรคที่ 3 จึงจะพากย์ด้วยทำนองปกติ ดำเนินการพากย์เช่นนี้เรื่อยไป จนจบบทพากย์ในบทนั้น ทำนองที่ 3. พากย์ทำนองเพลงไอ้ปี่ใน ได้แก่ พากย์ไอ้ ในการพากย์ทำนองนี้ ผู้พากย์จะพากย์ด้วยทำนองปกติ หรือเดินทำนอง และเมื่อพากย์จนถึงวรรคสุดท้ายของบทพากย์ จึงจะพากย์ใส่ทำนองเพลงไอ้ปี่ใน ส่วนการเจรจานั้น สามารถแบ่งออกเป็น 2 ทำนอง ได้แก่ 1. เจรจาทำนองบรรยาย คือ การที่ตัวโขนรู้สึกนึกคิดอยู่เพียงฝ่ายเดียว ไม่ได้กล่าวโต้ตอบกับใคร เป็นการบ่งบอกว่า กำลังจะทำอะไร คิดทำอะไรอยู่ 2. เจรจาทำนองพูด การเจรจาทำนองนี้เป็นการพูดที่ใส่ทำนองเสียงสูงต่ำ เพื่อให้เกิดความไพเราะ ใช้โต้ตอบระหว่างตัวผู้แสดงโขนด้วยกัน กลวิธีการพากย์-เจรจานั้น ผู้พากย์-เจรจา จะต้องทำการฝึกฝนเป็นอย่างดี ทั้งในเรื่องของการ

ออกเสียงที่ชัดเจน อักษร-คำควบกล้ำ ให้ถูกต้องเหมาะสม กับการพากย์-เจรจา อันจะนำไปสู่
อารมณ์ของผู้แสดงโขน อันจะกล่าวได้ว่า ถ้าตัวผู้แสดงโขนสามารถสื่อสารอารมณ์ออกมาได้ดี ผู้ชม
จึงจะเกิดอารมณ์คล้อยตาม ทั้งนี้การที่ตัวผู้แสดงโขนจะสามารถแสดงออกทางอารมณ์ได้ชัดเจนนั้น
ก็มาจากตัวผู้พากย์-เจรจา นั่นเอง

คำสำคัญ : การพากย์-เจรจา ในการแสดงโขน ครูไตรภพ สุนทรหุต

Art thesis title	Narration-Diaiog in Khon performance, case study of Kru Traipop Soontornhoot
Name	Mr. Adisorn Prakobthum Mr. Adisuk Prakobthum
Degree	Bachelor of Education
Major in	Thai Classical Music and Vocal Education
Academic Year	2020

Abstract

Research Narration-Diaiog in Khon performance, case study of Kru Traipop Soontornhoot It is a qualitative research. With the objective of studying history and works of of Kru Traipop Soontornhoot Narration-Diaiog in Khon performance In the way of Kru Traipop Soontornhoot In this regard, the research team will compile the 6 types of dubbing methods, which are Parkmung Parkrod Parkbanyai Parkbedtared Parkchomdong Parkaoo. and the two methods of negotiation are Negotiate melody And talks.

The results of the research were as follows. Kru Traipop Soontornhoot Was the second son of a sergeant. Tarn Soontornhoot With her Aerjit Soontornhoot Born on January 1, 1957 Kru Traipop Soontornhoot Learned how Voice-negotiations from many teachers and seniors who majored in Khon Kru Chaleamchai Gomolpalin Kru Prapran Sukontacrat Kru Seeree Hwangnaitram Kru Jarleand Vedkaseam Kru Pranya Nittayasuwana Kru Prasart Tongalam Kru Kaseam Tongalam Kru Sumol Kamsiri Kru Tanom Modetead and Kru Sombat Kaewsujalit. Kru Traipop Soontornhoot Has started to dubbing - negotiations The first time in the fair Arts and Crafts students in 1971. At the gymnasium when Sukrebtortoonrang. In which dubbing Can be divided into 6 types as follows Parkmung Parkrod Parkbanyai Parkbedtared Parkchomdong Parkaoo. But when it comes to classifying the melody of the dubbing, it can be divided into 3 melodies as follows. Or normal melody Which will consist of Melody 1. Dentamng Which will consist of Parkmung Parkrod Parkbanyai Parkbedtared. Melody2. Cromdongnai Including ParkCromdong In dubbing like this The voice actor will voice the melody with Chom Dong Nai. In the first paragraph of all the dubbing in paragraph 2 and paragraph 3, it will be dubbing with a normal tune. Continue to dub like this. Until the end of the script in that chapter. Melody 3. Aoopeinai In dubbing like this The narrator will be dubbing too Parkdeantramnog And when dubbing until the last paragraph of the script Therefore will dictate the melody of Aoopeinai. As for the

negotiations Can be divided into 2 types: 1. Negotiate melody narrative is that the pantomime feels unilateral Did not speak to anyone Indicating that What are you doing What do you think is doing? 2. Negotiate melody. Negotiations like this are spoken in an intonation. To make melodious Used to interact between the pantomime actors. The dubbing-negotiation strategies are Voice actor-negotiator Must be practiced well Both in terms of clear pronunciation Characters - diphthongs To be right With dubbing - negotiations, which will lead to the mood of the pantomime actor It can be said that If the male performer can communicate emotions well The audience will therefore have a compliant mood. In this regard, the male performer will be able to express emotions clearly Came from the voice actor – negotiations.

Keywords : Narration-Diaiog in Khon performance Kru Traipop Soontornhoot